

No. 6465. CONVENTION ON THE HIGH SEAS. DONE AT GENEVA ON 29 APRIL 1958<sup>1</sup>

N° 6465. CONVENTION SUR LA HAUTE MER. FAITE À GENÈVE LE 29 AVRIL 1958<sup>1</sup>

ACCESSION

*Instrument deposited on:*

15 October 1976

MONGOLIA

(With effect from 14 November 1976, subject to the legal effects that each Party might draw from the reservation as to the application of the Convention.)

With the following reservation and declaration in respect of articles 9 and 15 respectively:

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

a) со следующей оговоркой в отношении статьи 9:

“Правительство Монгольской Народной Республики считает, что международно-правовой принцип, согласно которому судно, находящееся в открытом море, подчиняется юрисдикции лишь государства флага, относится без каких-либо ограничений ко всем государственным судам” и

б) со следующим заявлением в отношении статьи 15:

“Правительство Монгольской Народной Республики считает, что определение пиратства, данное в статье 15 Конвенции, не охватывает акты, которые по современному международному праву должны рассматриваться как пиратские, и тем самым оно недостаточно отражает требования, необходимые для полного обеспечения свободы мореплавания на международных морских путях”.

[TRANSLATION]

(a) Subject to the following reservation in respect of article 9:

The Government of the Mongolian People's Republic considers that the principle of international law under which ships on the high seas are subject only to the jurisdiction of the flag States applies without any restriction whatever to all government ships

and

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 450, p. 11, for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 6 to 10, as well as annex A in volumes 751, 752, 767, 771, 786, 807, 814, 883, 896, 897, 901, 905, 907, 917, 943, 952, 968, 973, 998 and 1023.

ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

15 octobre 1976

MONGOLIE

(Avec effet au 14 novembre 1976, sauf les conséquences juridiques que chaque Partie jugerait devoir attacher à la réserve en ce qui concerne l'application de la Convention.)

Avec la réserve et la déclaration suivantes à l'égard des articles 9 et 15 respectivement :

[TRADUCTION]

a) En formulant la réserve suivante en référence à l'article 9 :

Le Gouvernement de la République populaire mongole considère que le principe du droit international selon lequel un navire se trouvant en haute mer n'est soumis qu'à la juridiction de l'Etat du pavillon s'applique, sans aucune restriction, à tous les navires d'Etat

et

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 450, p. 11; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 6 à 10, ainsi que l'annexe A des volumes 751, 752, 767, 771, 786, 807, 814, 883, 896, 897, 901, 905, 907, 917, 943, 952, 968, 973, 998 et 1023.

(b) Subject to the following declaration in respect of article 15:

The Government of the Mongolian People's Republic considers that the definition of piracy given in article 15 of the Convention does not cover acts which under contemporary international law should be regarded as acts of piracy and thus does not adequately reflect the requirements that must be fulfilled in order to fully ensure freedom of navigation on international waterways.

*Registered ex officio on 15 October 1976.*

b) En faisant la déclaration suivante en référence à l'article 15 :

Le Gouvernement de la République populaire mongole estime que la définition de la piraterie contenue dans l'article 15 de la Convention n'englobe pas des actes qui, selon le droit international contemporain, doivent être considérés comme des actes de piraterie et que, de ce fait, elle ne répond pas suffisamment à la nécessité d'assurer pleinement la liberté de navigation sur les routes maritimes internationales.

*Enregistré d'office le 15 octobre 1976.*